ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[DATE]. Loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Philippe, Roi des Belges,
À tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. À l'article 45 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par les lois du 10 juillet 2012, du 30 juillet 2013 et du 18 décembre 2015, les modifications suivantes sont apportées :

§ 2. La base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à l'aide d'une connexion sécurisée de manière appropriée les données-abonnés nécessaires à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er, dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. Le Roi détermine les données abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er ont accès » ;
2° au paragraphe 4, le mot « propre » est inséré après les mots « fourniture d'un annuaire » ;

Art. 3. À l'article 46 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :
§ 2. Par le biais d'une connexion dûment sécurisée, la base de données de numéros centrale visée à l'article 106/2 met à la disposition des personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er les données abonnés nécessaires fournies par les opérateurs à des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. Le Roi détermine les données abonnés auxquelles les personnes qui ont effectué une déclaration conformément au § 1er ont accès.
2° au paragraphe 4, le mot « propre » est inséré après les mots « fourniture d'un service de renseignements » ;

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[DATUM] - Wet houdende de wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 45 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 2012, 30 juli 2013 en 18 december 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :
"§ 2. De centrale nummerdatabank vermeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking van de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden. De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen toegang krijgen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1";
2° in paragraaf 4 wordt het woord "eigen" ingevoegd tussen de woorden "levering van een" en "telefoongids";

Art. 3. In artikel 46 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :
§ 2. De centrale nummerdatabank vermeld in artikel 106/2 stelt via een verbinding die op passende wijze is beveiligd aan de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1, de noodzakelijke abonneegegevens die door de operatoren werden aangeleverd ter beschikking onder billijke, redelijke en niet-discriminerende, technische, financiële en commerciële voorwaarden. De Koning bepaalt tot welke abonneegegevens de personen die een aangifte hebben gedaan in de zin van § 1 toegang krijgen.
2° in paragraaf 4 wordt het woord "eigen" ingevoegd tussen de woorden "levering van een" en

Art. 4. Dans la même loi, un article 106/2 est ajouté, rédigé comme suit :

Art. 106/2. § 1er. Les opérateurs qui offrent des services téléphoniques publics établissent une base de données de numéros centrale au sein de laquelle ils centralisent leurs données-abonnés, par le biais d'une connexion sécurisée de manière appropriée. Cette base de données de numéros centrale est liée aux centrales de gestion des services d'urgences offrant de l'aide sur place et fournit immédiatement, par le biais d'une connexion dûment sécurisée, les données-abonnés pour chaque appel d'urgence reçu. Cette base de données centrale fournit également par le biais d'une connexion sécurisée de manière appropriée, les données-abonnés aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements dont il est question aux articles 45 et 46.

§ 2. La base de données de numéros centrale est située en Belgique.

§ 3. La base de données de numéros centrale contient les données-abonnés suivantes :

1° le numéro de l'abonné ;

2° les nom, prénom et, si l'opérateur en dispose, l'initiale ou les initiales du prénom de l'abonné lorsque l'abonné est une personne physique ;

3° le nom de la société, de l'instance ou de l'entreprise lorsque l'abonné n'est pas une personne physique ;

4° les coordonnées géographiques de l'abonné. Celles-ci comprennent pour les services de communications électroniques fixes le nom de rue, le numéro de maison, le numéro de boîte, le code postal et la commune où est installé le service ; en ce qui concerne les services de communications électroniques mobiles, elles comprennent le nom de rue, le numéro de maison, le numéro de boîte, le code postal et la commune de l'endroit où est établi l'abonné ;

5° une mention indiquant si le numéro est utilisé pour un service fixe ou mobile ; l'utilisation nomade est également indiquée lorsque l'opérateur dispose de ces données ;

6° une mention indiquant que l'abonné a donné son consentement pour être repris dans des annuaires téléphoniques et des services de renseignements.

§ 4. L'abonné qui est une personne physique peut donner un consentement distinct à son opérateur pour que son activité professionnelle soit reprise dans la base de données de numéros centrale afin de la fournir aux fournisseurs d'annuaires ou de services de renseignements téléphoniques.

"telefooninlichtingendienst";

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 106/2 ingevoegd, luidende :

"Art. 106/2. § 1. De operatoren die openbare telefoondiensten aanbieden, richten een centrale nummerdatabank op waarin ze, via een verbinding die passend beveiligd is, de in paragrafen 3 tot 5 vermelde abonneegegevens gecentraliseerd bijhouden. Deze centrale nummerdatabank is verbonden met alle beheercentrales van noodoproepen die ter plaatse hulp bieden en bezorgt hen, via een verbinding die passend beveiligd is, onmiddellijk de abonneegegevens die door de operatoren worden aangeleverd van elke ontvangen noodoproep . Deze centrale databank bezorgt tevens, via een verbinding die passend beveiligd is, de abonneegegevens aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten waarvan sprake in artikelen 45 en 46 inzoverre de abonnee daartoe toestemming heeft gegeven.

§ 2. De centrale nummerdatabank bevindt zich in België.

§ 3. De centrale nummerdatabank bevat de volgende abonneegegevens :

1° het nummer van de abonnee ;

2° de naam, voornaam en, indien de operator daarover beschikt, het initiaal of de initialen van de voornaam van de abonnee wanneer de abonnee een natuurlijke persoon is ;

3° de naam van het bedrijf, de instantie of onderneming wanneer de abonnee geen natuurlijke persoon is ;

4° de geografische adresgegevens van de abonnee. Deze behelzen voor vaste elektronische communicatiediensten de straatnaam, het huisnummer, het busnummer, de postcode en de gemeente waar deze dienst is geïnstalleerd; voor mobiele diensten behelzen ze de straatnaam, het huisnummer, het busnummer, de postcode en de gemeente waar de abonnee gevestigd is;

5° een aanduiding die aangeeft of een nummer voor een vaste of mobiele dienst wordt gebruikt; het nomadische gebruik wordt eveneens vermeld wanneer de operator over deze gegevens beschikt;

6° een aanduiding die aangeeft dat de abonnee zijn akkoord heeft gegeven om opgenomen te worden in telefoongidsen en inlichtingendiensten.

§ 4. De abonnee die een natuurlijke persoon is, kan een aparte toestemming geven aan zijn operator om zijn beroepsbezigheid in de centrale nummerdatabank op te nemen met als doel deze aan aanbieders van telefoongidsen of inlichtingendiensten te bezorgen.

§ 5. La base de données de numéros centrale contient également par numéro d'abonné le nom de l'opérateur qui a la relation contractuelle avec l'abonné.
§ 6. Le Roi fixe, après avis de l'Institut et de l'Autorité de protection des données :

1° les modalités en matière d'accès à ces données abonnés, l'accès pouvant être accordé aux centrales de gestion des appels d'urgence, aux fournisseurs au sens des articles 45 et 46 dans la mesure où l'abonné a donné son autorisation à cet effet, à l'abonné même en ce qui concerne ses propres données, et à l'Institut dans le cadre de l'exécution des missions de contrôle légales.

2° les modalités en matière de gestion et de fonctionnement de la base de données de numéros centrale, y compris la définition des coûts de la base de données de numéros centrale ainsi que la répartition de ces coûts entre les différentes parties. »

Art. 5. À l'article 133 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :
1° Au paragraphe 1er, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par ce qui suit :
Seules les données à caractère personnel dont l'abonné en question a fait savoir qu'elles pouvaient figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique en question, et qui sont désignées à cet effet dans l'arrêté d'exécution visé à l'article 106/2, § 6, peuvent figurer dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique.

À cette fin, l'opérateur demande deux autorisations distinctes à l'abonné :
1° l'autorisation de mentionner son numéro de téléphone, son nom, son prénom et ses coordonnées, à savoir le nom de la rue, le numéro, le code postal et la commune, dans l'annuaire et dans le service de renseignements. Ce faisant, l'opérateur offre à l'abonné le choix d'inclure soit le nom et le prénom ainsi que le code postal de l'abonné, soit le nom, le prénom, la rue, le numéro de maison, le numéro de boîte, le code postal et la commune de l'abonné en plus du numéro de téléphone ;
2° l'autorisation que son nom et ses coordonnées puissent être retrouvés sur la base de son numéro de téléphone.
Pour l'inscription ou la non-inscription de données à caractère personnel d'un abonné qui sont désignées dans l'arrêté d'exécution visé à l'article 106/2, § 6, dans l'annuaire ou le service de renseignements téléphonique, aucune charge ne peut être imposée.
2° au paragraphe 1er, l'alinéa 5 est abrogé.
3° le paragraphe 2 est abrogé.

§ 5. De centrale nummerdatabank bevat per nummer van abonnee eveneens de naam van de operator die de contractuele relatie met de abonnee heeft.
§ 6. De Koning, na advies van het Instituut en de Gegevensbeschermingsautoriteit, bepaalt

1° de nadere regels inzake toegang tot deze abonneegegevens waarbij toegang kan worden toegestaan aan de beheerscentrales van noodoproepen, de aanbieders in de zin van de artikelen 45 en 46 in zoverre de abonnee daartoe toestemming heeft gegeven, aan de abonnee zelf voor wat betreft de eigen gegevens, en aan het Instituut in het kader van zijn wettelijke controle-opdrachten;
2° de nadere regels inzake het beheer en de werking van de centrale nummerdatabank, met inbegrip van de vaststelling van de kosten van de centrale nummerdatabank evenals de verdeling van die kosten tussen de verschillende partijen."

Art. 5. In artikel 133 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° in paragraaf 1 worden het tweede en derde lid vervangen als volgt :
Enkel de persoonsgegevens waarvan de betrokken abonnee heeft aangegeven dat zij opgenomen mogen worden in de betrokken telefoongids of de telefooninlichtingendienst en die daartoe worden aangeduid in het uitvoeringsbesluit vermeld in artikel 106/2, § 6, mogen opgenomen worden in die telefoongids of telefooninlichtingendienst.

Hiertoe vraagt de operator twee aparte toestemmingen aan de abonnee :
1° de toestemming om zijn telefoonnummer, naam, voornaam en adresgegevens, met name straatnaam, nummer, postcode en gemeente, te vermelden in de telefoongids en in de inlichtingendienst. Daarbij biedt de operator de abonnee de keuze om naast het telefoonnummer hetzij de naam en voornaam en postcode van de abonnee op te nemen hetzij de naam, voornaam, straat, huisnummer, busnummer, postcode en gemeente van de abonnee;
2° de toestemming dat zijn naam en adresgegevens opgevraagd kunnen worden op basis van zijn telefoonnummer.

Voor de opname of het niet opnemen in de telefoongids of de telefooninlichtingendienst van de persoonsgegevens van een abonnee die worden aangeduid in het uitvoeringsbesluit vermeld in artikel 106/2, § 4 mag geen vergoeding gevraagd worden."
2° in paragraaf 1 wordt het vijfde lid wordt opgeheven.
3° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 6. À l'article 145, § 1er, de la même loi, les mots « 45, 46, 106/2 » sont insérés entre les mots « 42 » et « 144 », le mot « 133 » est inséré entre les mots « 127 » et « et les » et le mot « 106/2 » est inséré entre les mots « 47 » et « 126 ».

Art. 6. In artikel 145, § 1, van dezelfde wet worden de woorden "45, 46, 106/2" ingevoegd tussen de woorden "42" en "114", wordt het woord "133" ingevoerd tussen de woorden "127" en "en de" en wordt het woord "106/2" ingevoerd tussen de woorden "47" en "126".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le Moniteur belge.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het Belgisch Staatsblad zal worden bekendgemaakt.

Donné à Bruxelles, le

Gegeven te Brussel,

PHILIPPE

FILIP

Par le Roi :

Van Koningswege:

Le Premier ministre,

De eerste minister,

Alexander DE CROO

La Ministre des Télécommunications,

De minister van Telecommunicatie,

Petra DE SUTTER

Le Ministre de la Justice,

De minister van Justitie,

Vincent VAN QUICKENBORNE

Le secrétaire d'Etat à la Digitalisation,

De staatssecretaris voor Digitalisering,

Mathieu MICHEL

Institut belge des services postaux et des télécommunications

Exposé des motifs de l'avant-projet de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques

Memorie van toelichting	Exposé des motifs
Algemeen	**Général**
De onderhavige wet schept een wettelijke basis in de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna: WEC) voor de oprichting van een databank bestemd om informatie te bezorgen aan de beheerscentrales van noodoproepen, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten (zie artikel 1 van de onderhavige wet).	La présente loi créé une base légale dans la loi de 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (ci-après : LCE) pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des informations aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements (voir article 1er de la présente loi).
Momenteel wordt een nummerdatabank beheerd door Proximus. Dit beheer is historisch gegroeid en heeft geen wettelijke basis. Deze nummerdatabank wordt geraadpleegd door de beheerscentrales van noodoproepen wanneer zij een noodoproep ontvangen. Aan de hand van de databank kunnen de beheerscentrales van noodoproepen voor vaste nummers nagaan welk adres en welke oproeper verbonden is met het nummer dat de noodoproep doet. Daarnaast wordt in deze nummerdatabank ook bijgehouden welke nummers vermeld mogen worden in de telefoongidsen en telefonische inlichtingendiensten. Proximus stopt echter het beheer en de activiteiten van deze nummerdatabank eind 2021. Het is daarom bijzonder dringend en noodzakelijk dat een wettelijke basis wordt voorzien die de oprichting van een centrale nummerdatabank toelaat door de operatoren die spraaktelefoniediensten aanbieden. Daarbij mag niet uit het oog worden verloren dat het overschakelen van de bestaande nummerdatabank naar de op te richten centrale nummerdatabank, ongeveer 6 maanden in beslag zal nemen. Daarom moet de nieuwe centrale nummerdatabank midden 2021 opgericht moet zijn zodat met de overschakeling daadwerkelijk aanvang kan worden gemaakt. Het moet immers te allen prijze vermeden worden dat de beheerscentrales van noodoproepen geen beroep meer zouden kunnen doen op een centrale	Une base de données de numéros est actuellement gérée par Proximus. Cette gestion est le résultat d'une évolution historique et n'a pas de base légale. Cette base de données de numéros est consultée par les services d'urgence lorsque ceux-ci reçoivent un appel d'urgence. À l'aide de cette base de données, les services d'urgence peuvent, pour les numéros fixes, vérifier l'adresse et l'appelant associés au numéro qui effectue l'appel d'urgence. En outre, sont également conservés dans cette base de données de numéros les numéros qui peuvent être mentionnés dans les annuaires et services de renseignements Toutefois, Proximus mettra un terme à la gestion et aux activités de cette base de données de numéros fin 2021. Par conséquent, il est urgent et nécessaire de prévoir une base légale permettant l'établissement d'une base de données de numéros centrale par les opérateurs offrant des services de téléphonie vocale. Il convient à cet effet de tenir compte du fait que la transition de la base de données de numéros existante vers la base de données de numéros centrale à créer peut prendre environ 6 mois. C'est la raison pour laquelle la nouvelle base de données de numéros centrale doit être créée à la mi-2021 afin que l'on puisse effectivement lancer la transition.

nummerdatabank : het ontbreken van een dergelijke, goed functionerende nummerdatabank, brengt de goede werking van de beheerscentrales van noodoproepen in het gedrang en bemoeilijkt ernstig een snelle interventie door deze diensten.	En effet, il convient d'éviter à tout prix que les services d'urgences ne puissent plus consulter de base de données de numéros centrale : l'absence d'une telle base de données de numéros fonctionnant correctement met en péril le bon fonctionnement des services d'urgence et gêne gravement une intervention rapide de ces services.
Telefoongidsen en telefonische inlichtingendiensten vormen voor een deel van de bevolking een nuttige bron van informatie; de aanbieders van deze diensten moeten dan ook kunnen rekenen op een continue levering van gegevens. Het opzetten van een gecentraliseerde databank is in dit verband de meest efficiënte oplossing, aangezien alle operatoren gegevens verstrekken via eenzelfde systeem.	Les annuaires et services de renseignements téléphoniques constituent, pour une partie de la population, une source d'informations utile ; les fournisseurs de ces services doivent donc également pouvoir compter sur une fourniture continue de données. À ce titre, la mise en place d'une base de données centralisée est la solution la plus efficace, étant donné que tous les opérateurs communiquent/fournissent des données via un seul et même système.
Tot slot kan er op gewezen worden dat Richtlijn 2018/1972 van 11/12/2018 tot vaststelling van het Europees wetboek voor elektronische communicatie, het oprichten van een gecentraliseerde databank aanmoedigt : considerans 301 bepaalt immers (o.a.) : "Er moet een kostengebaseerde levering van die gegevens aan aanbieders van diensten aanwezig zijn, met de mogelijkheid dat de lidstaten een gecentraliseerd mechanisme opzetten voor de verstrekking van volledige, gebundelde gegevens aan aanbieders van telefoonboeken, en de verlening van toegang tot het net op redelijke en transparante voorwaarden, om te waarborgen dat de eindgebruikers ten volle kunnen profiteren van de mededinging, die ruimschoots heeft bijgedragen tot de volledige afschaffing van regulering van die dienst op retailniveau en tot de aanbieding van gidsdiensten op redelijke en transparante voorwaarden."	Enfin, l'on peut souligner que la directive 2018/1972 du 11/12/2018 établissant le code des communications électroniques européen encourage la création d'une base de données centralisée : le considérant 301 prévoit en effet (notamment) : « La fourniture, axée sur les coûts, de ces données aux prestataires de services, dans des conditions qui permettent aux États membres de mettre en place un mécanisme centralisé de transmission d'informations agrégées et complètes aux éditeurs d'annuaires, et la fourniture d'un accès au réseau dans des conditions raisonnables et transparentes devraient être assurées afin que les utilisateurs finaux bénéficient pleinement de la concurrence, ce qui a largement permis de pouvoir soustraire ces services à la régulation applicable au détail et de proposer des offres de services d'annuaires dans des conditions raisonnables et transparentes. »
De Gegevensbeschermingsautoriteit verstrekte over het onderhavig wetsontwerp het advies 34/2021 van 19 maart 2021. Dit advies werd gevolgd, behoudens inzake het vermelden van initialen van voornamen in de telefoongidsen- en inlichtingendiensten, zoals verder besproken inzake artikel X+2, § 4.	L'Autorité de protection des données a émis concernant le présent projet de loi l'avis 34/2021 du 19 mars 2021. Cet avis a été suivi, à l'exception de la mention des initiales des prénoms dans les services d'annuaires téléphoniques et de renseignements téléphoniques, comme cela sera abordé plus avant à propos de l'article X+2, § 4.
Commentaar per artikel	**Commentaire article par article**
Artikelen 2 en 3	**Articles 2 et 3**

De onderhavige wet schept een wettelijke basis voor de oprichting van een databank bestemd om informatie te bezorgen aan de beheerscentrales van noodoproepen, alsook aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten (zie artikel X+2 van de onderhavige wet). Momenteel schrijven de artikelen 45 en 46 WEC voor dat elke operator individueel de gegevens in verband met zijn abonnees moet bezorgen aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten.	La présente loi créé une base légale pour la mise en place d'une base de données destinée à transmettre des informations aux services d'urgence, ainsi qu'aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements (voir article X+2 de la présente loi). A l'heure actuelle, les articles 45 et 46 LCE prévoient que chaque opérateur doit transmettre individuellement les données relatives à ses abonnés aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements.
De artikelen 45 en 46 moeten dan ook worden gewijzigd om de verzending van gegevens door de operatoren naar de aanbieders van telefoongidsen alsook naar de aanbieders van inlichtingendiensten via de hierboven vermelde databank te garanderen. De beschikbaarstelling via de databank wordt opgelegd met het oog op vereenvoudiging en transparantie. Het feit dat de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten verplicht zijn om de databank te gebruiken, maakt het immers mogelijk om een duidelijke kijk te hebben op de ondernemingen die de gegevens verwerken. Als de operatoren en aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten de mogelijkheid zouden behouden om geen beroep te doen op de databank, zouden ze de abonneegegevens kunnen verzamelen via parallelle circuits, waardoor elke vorm van controle heel moeilijk uit te oefenen zou worden.	Les articles 45 et 46 doivent dès lors être modifiés afin d'assurer la transmission de données par les opérateurs aux fournisseurs d'annuaires ainsi qu'aux fournisseurs de services de renseignements via la base de données mentionnée ci-dessus. La mise à disposition via la base de données est imposée dans un souci de simplification et de transparence. En effet, le fait que les opérateurs et les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements soient contraints d'utiliser la base de données, permet d'avoir une vue claire des entreprises qui traitent les données. Par ailleurs, si les opérateurs et les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements devaient conserver la possibilité de ne pas faire appel à la base de données, ils auraient la possibilité de rassembler les données abonnés via des circuits parallèles, ce qui rendrait toute forme de contrôle très difficile à mettre en œuvre.
Vanuit oogpunt van bescherming van privacy en persoonsgegevens, is het aangewezen dat deze aanbieders uitsluitend gebruik maken van de centrale nummerdatabank.	Du point de vue de la protection de la vie privée et des données à caractère personnel, il est recommandé que ces prestataires utilisent exclusivement la base de données de numéros centrale.
Daarenboven bepalen de artikelen 45 en 46 dat de operatoren de abonneegegevens beschikbaar stellen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden. Aangezien de aanbieders van telefoongidsen en van inlichtingendiensten voortaan de abonneegegevens via de databank toegestuurd zullen krijgen, is het belangrijk om hun een toegang tot de gegevens te blijven waarborgen volgens technische, financiële en commerciële billijke, redelijke en niet-discriminerende voorwaarden, door deze verplichting op te leggen	Par ailleurs, les articles 45 et 46 prévoient que les opérateurs mettent les données abonnés à disposition dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non discriminatoires. Etant donné que dorénavant, les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements se verront transmettre les données abonnés via la base de données, c'est important de continuer à leur assurer un accès aux données dans des conditions techniques, financières et commerciales équitables, raisonnables et non

aan de beheerder van de centrale nummerdatabank.	discriminatoires, en imposant cette obligation à l'entité qui gère la base de données.
Tot slot wordt benadrukt dat de terbeschikkingstelling van de betreffende abonneegegevens moet gebeuren via een connectie die op een passende wijze beveiligd is. De notie "passende beveiliging" komt uit artikel 5.1.f van de AVG en moet dan ook in die zin geïnterpreteerd worden. Er kan dus bv. geen sprake van zijn dat abonneegegevens via e-mail worden doorgestuurd aan de aanbieders van telefoongidsen of inlichtingendiensten. Of de beveiling passend en afdoende is, moet blijken uit de effectbeoordeling inzake gegevensbescherming die door de beheerder van de centrale nummerdatabank moet worden opgesteld.	Enfin, l'on insiste sur le fait que la mise à disposition des données-abonnés en question doit avoir lieu par le biais d'une connexion sécurisée de manière appropriée. La notion de « sécurité appropriée » provient de l'article 5.1.f du RGPD et doit donc être interprétée dans ce sens. Il ne peut donc par exemple pas être question de données-abonnés envoyées par e-mail aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements. L'adéquation et le caractère approprié de la sécurité doivent être reflétés dans l'analyse d'impact relative à la protection des données qui doit être effectuée par le gestionnaire de la base de données de numéros centrale.
Inzake paragraaf 4 moet worden opgemerkt datexpliciet wordt gesteld dat de abonneegegevens die door de aanbieders van telefoongidsen en -inlichtingendiensten alleen gebruikt mogen worden voor de levering van de eigen telefoongidsen en -inlichtingendiensten. Er kan dus geen sprake van zijn dat deze aanbieders de abonneegegevens die zij van de centrale nummerdatabank verkrijgen, doorgeven aan derden.	En ce qui concerne le paragraphe 4, il convient de noter qu'il est explicitement indiqué que les données abonnés recueillies par les fournisseurs d'annuaires téléphoniques et de services de renseignements téléphoniques ne peuvent être utilisées que pour la fourniture de leurs propres annuaires téléphoniques et services de renseignements téléphoniques. Il ne peut donc être question que ces fournisseurs transmettent à des tiers les données abonnés qu'ils obtiennent de la base de données de numéros centrale.
Artikel 4	**Article 4**
Het onderhavige artikel creëert een databank die de gegevens met betrekking tot de abonnees centraliseert. Het doel van deze databank bestaat erin de overdracht te vergemakkelijken van abonneegegevens die afkomstig zijn van de operatoren en bestemd zijn voor de beheerscentrales van noodoproepen enerzijds en de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten anderzijds. Behalve aan de beheerscentrales van noodoproepen, geeft de centrale nummerdatabank slechts abonneegegevens door aan de aanbieders van telefoongidsen- en telefooninlichtingendiensten in zoverre de abonnee daartoe toestemming heeft gegeven, aan de abonnee zelf voor wat betreft de eigen gegevens, en aan het Instituut in het kader van zijn wettelijke controle-opdrachten. Deze controle-opdrachten zullen in eerste instantie de naleving van de artikelen 45, 46 en 106/2 en 133 betreffen en de in dat kader genomen uitvoeringsbesluiten. Het Insituut beschikt evenwel over een algemene controle-opdracht zoals	Le présent article créé une base de données centralisant les données afférentes aux abonnés. L'objectif de cette base de données est de faciliter la transmission d'informations abonnés provenant des opérateurs, à destination des services d'urgences d'une part, et des fournisseurs d'annuaires et services de renseignements d'autre part. Outre les centrales de gestion des appels d'urgence, la base de données de numéros centrale communique uniquement des données abonnés aux prestataires de services d'annuaires téléphoniques et de renseignements téléphoniques dans la mesure où l'abonné a donné son consentement à cet effet, à l'abonné même en ce qui concerne ses propres données, et à l'Institut dans le cadre de l'exécution de ses missions de contrôle légales. Ces missions porteront dans un premier temps sur le respect des articles 45, 46, 106/2 et 133 et sur les arrêtés d'exécution adoptés dans ce contexte. Toutefois, l'Institut dispose d'une mission

bepaald in artikel 14, § 2, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector en kan derhalve wanneer dit noodzakelijk is voor de uitvoering van iedere specifieke controle, toegang bekomen tot de centrale nummerdatabank.	générale de contrôle telle que prévue à l'article 14, § 2 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, et peut donc avoir accès à la base de données de numéros centrale lorsque cela est nécessaire à la réalisation d'un contrôle spécifique.
De beheerscentrales van noodoproepen moeten in staat zijn om bij een noodoproep de nodige informatie te bekomen inzake het adres van waar de beheerscentrales worden opgeroepen alsook inzake de identiteit van de oproeper. De toegang van de beheerscentrales van noodoproepen tot de centrale nummerdatabank kan in het licht van artikel 107, § 2 als volgt worden verantwoord : de identificatiegegevens vermeld in artikel 107, § 2 zijn locatiegegevens en meta-data om de oproep te identificeren (cf. artikel 2, 57°), de zgn. "call related data" zoals bepaald door de ITU. Zij mogen niet worden verward met de abonneegegevens vermeld in artikel 106/2. Dit artikel voorziet in toegang van de beheerscentrales van noodoproepen in de voor hen noodzakelijke gegevens zoals naam en adres van de persoon die de noodoproep doet.	Les services d'urgence doivent pouvoir, en cas d'appel d'urgence, obtenir les informations nécessaires concernant l'adresse à partir de laquelle les services d'urgence sont appelés ainsi que concernant l'identité de l'appelant. L'accès des centrales de gestion des appels d'urgence à la base de données de numéros centrale peut être justifié à la lumière de l'article 107, § 2, comme suit : les données d'identification mentionnées à l'article 107, § 2, sont des données de localisation et des métadonnées permettant d'identifier l'appel (cf. article 2, 57°), ce que l'on appelle les « données relatives aux appels » telles que définies par l'UIT. Il ne faut pas les confondre avec les données abonnés mentionnées à l'article 106/2. Cet article prévoit l'accès des centrales de gestion des appels d'urgence aux données qui leur sont nécessaires telles que le nom et l'adresse de la personne qui effectue l'appel d'urgence.
Overeenkomstig de aangepaste artikelen 45 en 46,verstrekt de centrale nummerdatabank ook abonneegegevens aan de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten. Het uitvoeringsbesluit vermeld in paragraaf 4 zal precies bepalen onder welke voorwaarden abonneegegevens door de aanbieders van telefoongidsen en inlichtingendiensten bekomen kunnen worden zodat de privacy van de abonnees ten volle gevrijwaard wordt.	Conformément aux articles 45 et 46 modifiés, la base de données de numéros centrale communique également des données-abonnés aux fournisseurs d'annuaires et services de renseignements. L'arrêté d'exécution mentionné au paragraphe 4 déterminera précisément les données-abonnés que les fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements peuvent obtenir ainsi que les conditions de cette obtention, afin de préserver totalement la vie privée des abonnés.
Zo ook zullen de operatoren de informatie in kwestie kunnen verzenden naar één contactpunt, in plaats van dit een aantal keer te moeten herhalen. De informatie waarvan hier sprake is, zijn persoonsgebonden gegevens. Deze moeten dus op transparante en efficiënte wijze worden behandeld. De oprichting van die databank heeft tot doel aan die eisen te voldoen. Paragraaf 1 van dit nieuwe artikel bepaalt dat de databank wordt opgericht door de operatoren,	De même, les opérateurs pourront transmettre les informations en question à un seul point de contact, plutôt que de multiplier les transmissions. Les informations dont il est question ici sont des données à caractère personnel. Leur traitement doit donc pouvoir être effectué de manière transparente et efficace. La mise en place de cette base de données a pour objectif de satisfaire à ces exigences.

aangezien op deze laatste de verplichting rust om de abonneegegevens te verzenden naar de beheerscentrales van noodoproepen, aanbieders van telefoongidsen en aanbieders van inlichtingendiensten.	Le paragraphe 1er de ce nouvel article prévoit que la base données est établie par les opérateurs, étant donné que c'est sur ces derniers que repose l'obligation de transmettre les données-abonnés aux services d'urgence, fournisseurs d'annuaires et fournisseurs de services de renseignements.
Bovendien kan worden aangenomen dat zij over nodige expertise beschikken inzake het beheer en de correcte doorgifte van abonneegegevens. Vanuit deze expertise kunnen zij de nodige input leveren inzake een doelmatig, efficiënt en veilig beheer van de centrale nummerdatabank.	De plus, l'on peut partir du principe qu'ils disposent de l'expertise nécessaire en matière de gestion et de transmission correcte de données-abonnés. Sur la base de cette expertise, ils peuvent fournir l'input nécessaire concernant une gestion efficace, efficiente et sûre de la base de données de numéros centrale.
De data in de centrale nummerdatabank worden aangeleverd door de operatoren die de contractuele relatie met de abonnee hebben. Zij zijn immers de ondernemingen die over de nodige abonneegegevens beschikken.	Les données dans cette base de données de numéros centrale sont fournies par les opérateurs qui ont une relation contractuelle avec l'abonné. En effet, il s'agit des entreprises qui disposent des données abonnés nécessaires.
Dezelfde paragraaf bepaalt eveneens dat de operatoren verplicht zijn om de abonneegegevens mee te delen via beveiligde verbindingen. Deze bepaling wordt gerechtvaardigd door de noodzaak om de verzending van deze persoonsgebonden informatie veilig te laten verlopen.	Le même paragraphe prévoit également que les opérateurs sont tenus de communiquer les données-abonnés par le biais de connexions sécurisées. Cette disposition est justifiée par la nécessité d'assurer la sécurité de la transmission de ces informations à caractère personnel.
Paragraaf 2 van dit nieuwe artikel schrijft voor dat de databank zich in België moet bevinden.	Le paragraphe 2 de ce nouvel article prévoit que la base de données est située en Belgique.
Dit impliceert dat de servers met de abonneegegevens en alle andere essentiële apparatuur van de centrale nummerdatabank, zich in België bevinden. Zoals eerder gesteld is deze databank primordiaal voor de goede werking van de beheerscentrales van noodoproepen. Bovendien bevat deze databank abonneegegevens – en dus persoonsgegevens – van bijna alle inwoners van dit land. De goede en correcte werking van deze databank moet van nabij opgevolgd kunnen worden. Dit impliceert ook dat de facto ter plekke op vlotte en snelle wijze controles uitgevoerd moeten kunnen worden, bv. door de controlediensten van het BIPT, waarbij o.m. nagegaan wordt of de servers en andere apparatuur fysiek afdoende beveiligd zijn. Ook wanneer de politiediensten willen ingrijpen op deze servers, moet dit snel mogelijk zijn. Wanneer de servers zich in het buitenland bevinden, zijn dergelijke demarches bijzonder moeilijk.	Cela implique que les serveurs contenant les données-abonnées et tous les autres équipements essentiels de la base de données de numéros centrale doivent se trouver en Belgique. Comme indiqué précédemment, cette base de données est essentielle pour le bon fonctionnement des services d'urgence. De plus, cette base de données contient des données-abonnés – et donc des données à caractère personnel – de centaines de milliers de Belges. Le fonctionnement correct et efficace de cette base de données doit pouvoir être suivi de près. Cela implique également que des contrôles doivent pouvoir être effectués de facto sur place de manière aisée et rapide, par exemple par les services de contrôle de l'IBPT, pour vérifier si les serveurs et d'autres équipements physiques sont efficacement protégés. Un tel contrôle est particulièrement difficile si de tels serveurs se trouvent à l'étranger.

Tot slot moet er op gewezen worden dat er tussen de beheerscentrales van de nooddiensten en de centrale nummerdatabank een beveiligde verbinding moet bestaan. Wanneer de fysieke servers zich in het buitenland bevinden is het onmogelijk om na te gaan of de volledige verbinding tussen de fysieke server en de beheerscentrales van de nooddiensten daadwerkelijk beveiligd zijn. Ook om die reden is het dus aangewezen dat de servers zich in België bevinden.	Enfin, il convient de noter qu'une connexion sécurisée doit exister entre les centrales de gestion des services d'urgence et la base de données de numéros centrale. Lorsque les serveurs physiques sont situés à l'étranger, il est impossible de vérifier si toute la connexion entre le serveur physique et les centrales de gestion des services d'urgence est réellement sécurisée. C'est également pour cette raison qu'il est recommandé que les serveurs se situent en Belgique.
De paragrafen 3 en 4 stellen de abonneegegevens vast die in de centrale nummerdatabank worden verwerkt. Deze bepalingen zijn grotendeels overgenomen uit het koninklijk besluit van 27 april 2007betreffende de telefooninlichtingendiensten. Deze bepalingen bevatten wel enkele aanpassingen : a) In het belang van de de localisatie van de oproeper door de beheerscentrales van noodoproepen wordt van operatoren verwacht dat zij informatie over het nomadische karakter van een nummer vermelden wanneer zij over die informatie beschikken (§ 3, 5°). Deze vermelding is belangrijk voor de beheerscentrales van noodoproepen omdat die de lokalisatie vergemakkelijkt van de persoon die de noodoproep doet. Bij een indicatie van mogelijk nomadisch gebruik wordt de operator van de beheerscentrale van noodoproepen erop gewezen dat bijkomende vragen moeten worden gesteld om de noodoproep correct te lokaliseren; b) De initialen van de abonnee in kwestie moeten alleen vermeld worden wanneer de operator daarover beschikt (§ 3, 2°). Dit impliceert dus dat in voorkomend geval de voornaam van de abonnee wordt vermeld naast de overige gegevens, en niet de initialen. In het koninklijk belsuit van 27 april 2007 betreffende de telefoongidsen, wordt vermeld dat de operatoren de initialen van de voornamen van de abonnees aan de aanbieders van telefoongidsen en -inlichtingendiensten moeten meedelen. In de praktijk vragen de operatoren echter steeds de volledige voornaam en wordt deze desgevallend aan de aanbieders van telefoongidsen en -inlichtingendiensten doorgegeven. Hoewel de Gegevensbeschermingsautoriteit in het advies 34/2021 in onderdeel 53 voorstander lijkt te zijn van intitialen van de voornamen, is het aangewezen om de bestaande praktijk te handhaven : de publicatie in een telefoongids of telefooninlichtingendienst heeft immers tot doel	Les paragraphes 3 et 4 déterminent les données abonnés qui doivent figurer dans la base de données de numéros centrale. Ces dispositions sont reprises en grande partie de l'arrêté royal du 27 avril 2007 précité. Ces dispositions contiennent toutefois quelques adaptations : a) Dans l'intérêt des services d'urgence, il est attendu des opérateurs qu'ils fournissent des informations concernant le caractère nomade d'un numéro lorsqu'ils disposent de ces informations (article 3, 5°). Cette mention est importante pour les centrales de gestion des appels d'urgence, car elle facilite la localisation de la personne qui passe l'appel d'urgence. En cas d'indication d'une éventuelle utilisation nomade, l'opérateur de la centrale de gestion des appels d'urgence est informé que des questions supplémentaires doivent être posées afin de localiser correctement l'appel d'urgence ; b) Les initiales de l'abonné en question ne doivent être renseignées que si l'opérateur en dispose (article 3, 2°). Cela implique donc que, le cas échéant, le prénom de l'abonné soit indiqué en plus des autres données, et non pas les initiales. L'arrêté royal du 27 avril 2007 concernant les annuaires téléphoniques prévoit que les opérateurs doivent communiquer les initiales des prénoms des abonnés aux fournisseurs d'annuaires et de services de renseignements téléphoniques. Cependant, en pratique, les opérateurs demandent toujours le prénom complet et celui-ci est transmis aux fournisseurs d'annuaires téléphoniques et de services de renseignements téléphoniques. Bien que l'Autorité de protection des données, au point 53 de son avis 34/2021, semble être en faveur des initiales des prénoms, il est recommandé de maintenir la pratique existante : en effet, le but de la publication dans un service d'annuaire téléphonique ou un

om een telefoonnummers te verbinden met een persoon die op adequate manier is geïdentificeerd, en dit kan meestal slechts wanneer naast de naam ook de voornaam wordt vermeld. Tot slot moet nog opgemerkt worden dat voor prepaid-klanten niet altijd de adresgegevens van deze klanten door de operatoren verzameld worden. In dergelijke gevallen kunnen ze uiteraard ook niet aan de CNDB worden doorgegeven.	service de renseignements téléphonique est d'associer un numéro de téléphone à une personne qui a été identifiée de manière adéquate, et cela n'est généralement possible que si, en plus du nom, le prénom est également mentionné. Enfin, il faut noter que pour les clients « prepaid », les coordonnées de ces clients ne sont pas toujours collectées par les opérateurs. Dans ce cas, elles ne peuvent évidemment pas non plus être transmises à la BDNC.
Voor alle duidelijkheid kan er op gewezen worden dat de abonneegegevens slechts verwerkt worden en bewaard blijven in de centrale nummerdatabank zolang de betrokkene abonnee is bij de betreffende operator. Bij het beëindigen van het abonnement moeten de abonneegegevens worden verwijderd uit de centrale nummerdatabank.	Par souci de clarté, il convient de noter que les données abonnés ne sont traitées et stockées dans la base de données centrale de numéros que tant que la personne concernée est abonnée à l'opérateur en question. À la fin de l'abonnement, les données de l'abonné doivent être supprimées de la base de données centrale de numéros.
Paragraaf 4 geeft de abonnee de mogelijkheid aan de betreffende operator om, mits een correcte toestemming van de abonnee, zijn of haar beroepsbezigheid in de centrale nummerdatabank op te nemen zodat deze in telefoongidsen of inlichtingendiensten kan worden vermeld. De toestemming is slechts geldig wanneer deze voldoet aan de Algemene Verordening Gegevensbescherming.	Le paragraphe 4 donne à l'opérateur concerné la possibilité, sous réserve d'une autorisation appropriée de l'abonné, d'inscrire l'activité professionnelle de l'abonné dans la base de données de numéros centrale afin que celle-ci soit répertoriée dans les annuaires téléphoniques ou les services de renseignements téléphoniques. Le consentement n'est valable que s'il est conforme au règlement général sur la protection des données.
Ten behoeve van de beheerscentrales van noodoproepen wordt in paragraaf 5 bepaald dat in de centrale nummerdatabank wordt vermeld bij welke operator de klant zijn abonnement heeft. Het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers voorziet dat voor inkomende gesprekken de operator A het netwerk van de operator B dient te gebruiken maar voor uitgaande gesprekken kan hij beroep doen op een derde operator C. Is dit het geval dat zal een noodoproep van een klant van operator A via het netwerk van operator C gebeuren. Wordt de noodoproep onderbroken om welke reden ook, dat zullen de nooddiensten de oproeper terug trachten te bereiken, maar de inkomende oproep voor diegene die de noodoproep pleegde gebeurt dan via het netwerk	Dans l'intérêt des services d'urgence, le paragraphe 5 dispose que l'opérateur auprès duquel le client a souscrit un abonnement doit être mentionné dans la base de données de numéros centrale. L'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros prévoit que pour les appels entrants, l'opérateur A doit utiliser le réseau de l'opérateur B, mais que pour les appels sortants, il peut utiliser un troisième opérateur C. Si tel est le cas, un appel d'urgence provenant d'un client de l'opérateur A sera acheminé par le réseau de l'opérateur C. Si l'appel d'urgence est interrompu pour une raison quelconque, les services d'urgence essaieront de joindre à

van operator B ; doen zich hier moeilijkheden bij voor dan dienen de noodoproepen bijstand te vragen van operator B. Vandaar de noodzaak dat ook de operator C dient vermeld te worden in de databank."	nouveau l'appelant, mais l'appel entrant pour la personne qui a passé l'appel d'urgence passe alors par le réseau de l'opérateur B ; si des difficultés surviennent à cet égard, les services d'urgence devront demander l'aide de l'opérateur B, d'où la nécessité de mentionner également l'opérateur C dans la base de données.
Paragraaf 6 van dit nieuwe artikel bepaalt dat de details in verband met de werking van de databank zullen worden vastgesteld in een koninklijk besluit, genomen op advies van het BIPT. De bedoeling van deze bepaling is ervoor te zorgen dat een uitvoerig kader kan worden ingesteld voor de werking van de databank. Om de leesbaarheid van de wet te vrijwaren en om een zekere mate van flexibiliteit te waarborgen, wordt voorgesteld om de details rond de werking van de databank via koninklijk besluit vast te stellen.	Le paragraphe 6 de ce nouvel article prévoit que les détails liés au fonctionnement de la base de données seront fixés dans un arrêté royal, pris sur avis de l'IBPT. Cette disposition a pour objectif de permettre la mise en place d'un cadre détaillé en ce qui concerne le fonctionnement de la base de données. Afin de préserver la lisibilité de la loi, et afin d'assurer un certain degré de flexibilité, il est proposé d'établir les détails entourant le fonctionnement de la base de données par arrêté royal.
Artikel 5	**Article 5**
Artikel 133 wordt gewijzigd om de creatie van de databank door het nieuwe artikel 106/2 te weerspiegelen. Het laatste lid van paragraaf 1, en paragraaf 2 worden opgeheven aangezien ze overlappen met de bepalingen van Verordening nr. 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG.	L'article 133 est modifié afin de refléter la création de la base de données par le nouvel article 106/2. Le dernier alinéa du paragraphe 1er, et le paragraphe 2 sont supprimés, étant donné qu'ils font double emploi avec les dispositions du règlement n°2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE.
In het derde lid worden de toestemmingen die de abonnee moet geven voor de opname van persoonsgegevens in de telefoongidsen en -inlichtingendiensten, gepreciseerd en geactualiseerd : in overeenstemming met een opmerkingen van de Gegevensbeschermingsautoriteit (advies nr. 34/2021) en met artikel 12 van de Richtlijn 2002/58/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 juli 2002 betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie (richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie) kan de abonnee aangeven welke gegevens hij of zij in de telefoongidsen en -inlichtingendiensten gepubliceerd wil zien, d.w.z. dat de abonnee zelf	Le troisième alinéa précise et actualise les consentements à donner par l'abonné pour l'intégration de données personnelles dans les annuaires et services de renseignements téléphoniques : conformément à une observation de l'Autorité de protection des données (avis n° 34/2021) et à l'article 12 de la directive 2002/58/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 juillet 2002 concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques (directive vie privée et communications électroniques), l'abonné(e) peut indiquer les données qu'il ou elle souhaite voir publiées dans les annuaires et services de renseignements, c'est-à-dire qu'il ou elle peut décider si son adresse doit être publiée intégralement ou non.

kan beslissen of zijn of haar adres al dan niet volledig gepubliceerd wordt. Door het schrappen van het woord "universele" wordt dit onderdeel van artikel 133 in overeenstemming gebracht met de actualiteit : de universele gidsen bestaan immers niet meer. Tegelijk wordt duidelijk gemaakt dat de vereiste van een gepreciseerde toestemming vanwege de abonnee geldt voor de opname van abonneegegevens in om het even welke telefoongids of -inlichtingendienst. Punt 2° is een herschrijven en verduidelijken van het vroegere vijfde lid van artikel 133, § 1, dat bij deze wordt opgeheven.	La suppression du mot « universel » permet de faire correspondre cette partie de l'article 133 à la situation actuelle, puisque les annuaires universels n'existent plus. En même temps, il est précisé que l'exigence d'un consentement précisé par l'abonné s'applique à l'inclusion des données de l'abonné dans tout annuaire ou service de renseignements téléphoniques. Le point 2° est une réécriture et une clarification de l'ancien alinéa 5 de l'article 133, § 1er, qui est abrogé par la présente.
Ten slotte moet worden onderstreept dat in het vijfde lid van de Nederlandse versie de "duidelijke toestemming" vervangen wordt door "aparte toestemming" . In de Franse versie van de tekst wordt al verwezen naar het begrip "aparte" toestemming. De wijziging die in de Nederlandse versie van het vijfde lid wordt voorgesteld heeft tot doel de Nederlandse versie te doen overeenstemmen met de Franse versie en met artikel 12.3 van de richtlijn betreffende privacy en elektronische communicatie.	Enfin, il convient de souligner le remplacement à l'alinéa 5 de la version néerlandaise de « duidelijke toestemming » par « aparte toestemming ». La version française du texte fait déjà référence à la notion de consentement « distinct ». La modification proposée dans la version néerlandaise de l'alinéa 5 a pour objectif d'aligner la version néerlandaise sur la version française et sur l'article 12.3 de la directive vie privée et communications électroniques.
Artikel 6	**Article 6**
In artikel 145 wordt een verwijzing naar het nieuwe artikel 106/2 ingevoegd, alsook naar artikelen 45, 46 en 133, opdat de in dat artikel vermelde boetes toepasselijk kunnen zijn op de personen en aanbieders die inbreuk plegen op de bepalingen van deze artikelen.	Une référence au nouvel article 106/2, ainsi que des références aux articles 45, 46 et 133 sont introduites à l'article 145, afin que les amendes mentionnées à cet article puissent être appliquées aux personnes et fournisseurs qui contreviennent aux dispositions de ces articles.